



THÁNG 9-2014

KỲ II

(THÁNG 2 KỲ)

NĂM THỨ 60

ISSN 1859-4875

Tòa soạn:

Số 2 Nguyễn Trãi, Quận Hà Đông,
Tp. Hà Nội

Fax: (04) 39.362.750

Email:

tapchitoaannhandan@gmail.com

Phó Tổng Biên tập:
(Phụ trách)

LÊ PHÚC HỖ
ĐT: (04) 39.369.231

Ban Biên tập:
ĐT: (04) 39.369.230

Ban Trị sự - Kế toán:
ĐT: (04) 39.341.735

Giấy phép xuất bản số:
371/GP-BVHTT
của Bộ Văn hóa - Thông tin

Tài khoản:
0611001629260
Ngân hàng TMCP ngoại thương
Việt Nam - Chi nhánh Ba Đình

Chế bản và in tại:
Công ty CP In Công Đoàn
Việt Nam
Nộp lưu chiếu tháng 9 - 2014

Giá: 17.000đ



TẠP CHÍ

Tòa án nhân dân

CƠ QUAN CỦA TÒA ÁN NHÂN DÂN TỐI CAO

MỤC LỤC

XÂY DỰNG HỆ THỐNG TÒA ÁN NHÂN DÂN

- **TRƯƠNG HÒA BÌNH:** Chế định bổ nhiệm Thẩm phán Tòa án tối cao một số nước trên thế giới. 1

XÂY DỰNG PHÁP LUẬT

- **LÊ VĂN CẨM & MẠC MINH QUANG:** Các kiến giải lập pháp cụ thể về chế định những trường hợp loại trừ tính chất tội phạm của hành vi trong dự thảo II phần chung Bộ luật Hình sự (sửa đổi). 13

DIỄN ĐÀN

- **TƯỚNG DUY LƯỢNG:** Phán quyết số 13-854A&B ngày 05/01/2010 của trọng tài nước ngoài (GAFTA) có trái với các nguyên tắc cơ bản của pháp luật Việt Nam? (Kỳ II). 20
- **BÙI VĂN THỊNH & VŨ BÁ XIÊM:** Một số quy định của pháp luật liên quan đến việc xác định tội cố ý gây thương tích hoặc gây tổn hại cho sức khỏe của người khác theo Điều 104 Bộ luật Hình sự. 29

PHÁP LUẬT- THỰC TIỄN

- **NGUYỄN CHÍ TÙNG:** Pháp luật về bản quyền chương trình máy tính ở Việt Nam, một số kiến nghị hoàn thiện. 32

TRAO ĐỔI Ý KIẾN

- **PHẠM THỊ MAI:** Lê Thị TB không phạm tội lạm dụng tín nhiệm chiếm đoạt tài sản. 35
- **NHIỀU TÁC GIẢ:** Về bài viết: "Trần Văn M có phạm tội "Trộm cắp tài sản" không?" 38

GIỚI THIỆU VĂN BẢN

- Công văn số 234/TANDTC-HS ngày 17 tháng 9 năm 2014 của Tòa án nhân dân tối cao. 44

GIỚI THIỆU QUYẾT ĐỊNH GIÁM ĐỐC THẨM

- Quyết định giám đốc thẩm số 25/2013/KDTM-GĐT ngày 23 tháng 7 năm 2013 của Hội đồng Thẩm phán Tòa án nhân dân tối cao xét xử vụ án "Tranh chấp hợp đồng tín dụng" (Trích) 45



The People's Court Journal

The organ of the Supreme People's Court

TABLE OF CONTENT

CONSTRUCTION OF THE COURT SYSTEM

- **TRUONG HOA BINH:** Provisions on the appointment of Supreme Court Judges in a number of countries around the world. 1

SUGGESTION FOR LEGISLATIVE IMPROVEMENT

- **LE VAN CAM & MAC MINH QUANG:** The specific legislative interpretation and legalization of the exclusion of criminal nature of the act in the General section of the second draft of Penal Code (Amendment) 13

FORUM

- **TUONG DUY LUONG:** Is the award No. 13-854 A & B dated 05/01/2010 of Foreign Arbitration (GAFTA) contrary to the fundamental principles of the law of Vietnam? (Part II) 20
- **BUI VAN THINH & VU BA XIEM:** Legal provisions relating to the determination of the crime of "intentionally inflicting injury on or causing harm to the health of other persons" under Article 104 the Penal Code. 29

LAWS AND PRACTICE

- **NGUYEN CHI TUNG:** Laws on copyright of computer programs in Vietnam and recommendations for improvement. 32

OPINION EXCHANGE

- **PHAM THI MAI:** Le Thi TB did not commit the crime of "Abusing trust in order to appropriate property". 35
- **MANY AUTHORS:** Regarding the article: "Did Tran Van M commit the crime of "stealing property" ?" 38

INTRODUCTION OF NEW LEGAL DOCUMENTS

- Official Dispatch No. 234 / TANDTC-HS dated September 17, 2014 of the Supreme People's Court. 44

INTRODUCTION OF CASSATION DECISIONS

- Cassation Decision No. 25/2013/KDTM-GDT dated July 23, 2013 of the Council of Judges of the Supreme People's Court on the case of "Credit contract dispute" (excerpts) 45

September, 2014

ISSUE NO.02

(Semi-Monthly Journal)

VOLUME 60

ISSN 1859-4875

Editorial Office:

N°2 NGUYEN TRAI, HA DONG,
HANOI

Fax: (04) 39.362.750

Email:

tapchitoaannhandan@gmail.com

LE PHUC HY

Phone: (04) 39.369.231

Editorial Board

Phone: (04) 39.369.230

Administrative and
accounting board

Phone: (04) 39.341.735

License of publishment:

371/GP-BVHTT

Ministry of culture and information

Account number:

0611001629260

VIETCOMBANK

BaDinh Branch

Published and printed in:

Vietnam Trade Union Printing JSC.

Submitted for

copyright registration

Price: 17.000VND